



COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione del
CONSIGLIO COMUNALE

Beschlussniederschrift des
GEMEINDERATES

Verbal de deliberaziun dl
CONSÈI DE COMUN

01.07. Servizi per il cittadino
01.07. Bürgerdienste
01.07. Sorvisc por le zitadin

Nr. 49

10/12/2020
09:00

OGGETTO:

BETRIFFT:

ARGOMÈNT:

Commissione per la formazione degli elenchi comunali per i giudici popolari - nomina di due consiglieri comunali per il periodo amministrativo 2020-2025

Kommission zur Aufstellung der Gemeindeverzeichnisse der Volksrichter - Ernennung von zwei Gemeinderäten für die Amtsperiode 2020-2025

Comisciun por la formaziun dles listes comunales di vicari popolars - nominaziun de dui acunsiadus de comun por la perioda amministrativa 2020-2025

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle manifestazioni presso l'edificio polifunzionale "Ciasa Runcher" a Badia, i componenti del consiglio comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Veranstaltungssaal des Mehrzweckgebäudes "Ciasa Runcher" in Abtei, die Mitglieder des Gemeinderates einberufen.

Do adempimènt dles formalitès scrites dant dala lege regionala sòn l'ordinamènt di comuns, èl gnü cherdé ite incò tl salf manifestaziun dl frabicat plurivalènt "Ciasa Runcher" a Badia, i componènc dl consèi de comun.

Sono presenti le signore/i signori:

Anwesend sind die Frauen/Herrn:

Al é presènc les signores/i signurs:

Giacomo FRENADEMETZ
Claus FISTILL
Markus VALENTINI
Walter VALENTIN
Dr. Christian PEDEVILLA
Thomas PESCOLLDERUNGG
Emerich PEDRATSCHER
Daniele IRSARA
Lukas CASTLUNGER

1)	2)
	Manfred CANINS
	Sara PESCOLLDERUNGG
	Egon PLONER
	Susanna CANINS
	Elvis BURCHIA
	Dr. Werner PESCOSTA
	Elide MUSSNER
	Edit DAPOZ
	Bernadette CRAZZOLARA

1)	2)

Assiste Il Segretario

Seinen Beistand leistet Der Sekretär

Al assistèsc Le Secreter

Dr. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avèi constaté le numer legal di presènc, detlarèia daverta la sentada y invièia a deliberé sòn l'argomènt dit dessura.

1) Assente giustificato - Abwesend entschuldigt - Assènt iustifiché

2) Assente ingiustificato - Abwesend unentschuldigt - Assènt nia iustifiché

<p>Il Presidente espone ai convenuti la necessità di addivenire alla designazione di due consiglieri a membri della commissione comunale cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, in possesso dei requisiti per l'esercizio delle funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello;</p>	<p>Der Vorsitzende erläutert den Anwesenden die Notwendigkeit, zwei Ratsmitglieder zu Mitgliedern der Gemeindekommission zu bestimmen, welcher die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, die die Voraussetzungen besitzen, um die Befugnisse von Volksrichtern von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten auszuüben;</p>	<p>Le President ti lascia al savèi ai presenc la nezescité de designé dui aconsiadus a mèmbrì dla comisciun comunala che á le compit de formè les listes di zitadins, aciasá tl Comun che á i recusisic por l'eserzize dles funziuns de vicare popolar de Corte d'Assise y Corte d'Assise de Appello;</p>
<p>Viste le disposizioni dell'art. 13, comma 1 della legge n. 287 del 10.04.1951, le quali prevedono che la commissione è composta del Sindaco o di un suo delegato nonché di 2 consiglieri comunali;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die Bestimmungen des Art. 13, Absatz 1 des Gesetzes vom 10.04.1951, Nr. 287, laut welchen die Kommission aus dem Bürgermeister oder einem Bevollmächtigten sowie aus 2 Ratsmitgliedern besteht;</p>	<p>Odüdes les desposiziuns dl art. 13, coma 1, dla lege nr. 287 di 10.04.1951, che prevèiga che la comisciun è metüda adöm dal Ombolt o da n so deleghé, sciöche ince da 2 aconsiadus de comun;</p>
<p>Viste le proposte espresse dal Sindaco;</p>	<p>Nach Einsicht in die vom Bürgermeister vorgebrachten Vorschläge;</p>	<p>Odüdes les postes presentades dal Ombolt;</p>
<p>Ritenuto opportuno, in quanto non vengono presentate ulteriori proposte, di eseguire la nomina per alzata di mano;</p>	<p>Für zweckmäßig erachtet, da keine weiteren Vorschläge vorgebracht werden, die Ernennung durch Handaufheben durchzuführen;</p>	<p>Araté dèrt, deache al ne é degönes d'atres postes, de tó dant la nominaziun tres alzada de man;</p>
<p>Visto il D.P.Reg. n. 7 del 18.02.2020 ed in particolare gli art. 13 e seguenti che riguardano i gettoni di presenza per la partecipazione alle sedute;</p>	<p>Nach Einsichtnahme in das D.P.Reg. Nr. 7 vom 18.02.2020 und insbesondere in die Art. 13 und folgende, betreffend die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen;</p>	<p>Odü le D.P.Reg. nr. 7 di 18.02.2020 y en particular i art. 13 y che vègn do, che reverda les indenisaziuns de presènza por la partezipaziun ales sentades;</p>
<p>Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018: - parere tecnico con impronta digitale: 4YyRQVT+1q7SXT5SQGQhIhJNFloZ-MY6vNMI2TB3HDVE= - parere contabile con impronta digitale: PGm6YFoaWXLdHcTAG+mFGsTU83-zxLMc26Elmgr4NL9o=</p>	<p>Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018: - fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: 4YyRQVT+1q7SXT5SQGQhIhJNFloZMY6vNMI2TB3HDVE= - buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck: PGm6YFoaWXLdHcTAG+mFGsTU83zxLMc26Elmgr4NL9o=</p>	<p>Odüs i iudicac positifs aladò di art. 185 y 187 dla L.R. n. 2 di 03.05.2018: - iudicat tecnic cun merscia dl dèit: 4YyRQVT+1q7SXT5SQGQhIhJNFloZMY6vNMI2TB3HDVE= - iudicat contabl cun merscia dl dèit: PGm6YFoaWXLdHcTAG+mFGsTU83zxLMc26Elmgr4NL9o=</p>
<p>Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;</p>	<p>Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;</p>	<p>Odü le Codesc di comuns dla Regiun autonoma Trentin-Südtirol;</p>
<p>Con 18 voti favorevoli, 0 contrari e 0 astenuti su 18 consiglieri presenti e votanti;</p>	<p>Mit 18 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Enthaltungen bei 18 anwesenden und abstimmenden Gemeinderäten;</p>	<p>Cun 18 usc a öna, 0 usc contrares y 0 astenjuns sön 18 aconsiadus presenc y litanc;</p>

IL CONSIGLIO COMUNALE
n o m i n a

e r n e n n t
DER GEMEINDERAT

n o m i n è i a
LE CONSËI DE COMUN

sig. Pedevilla Christian e
sig. Fistill Claus

Herrn Pedevilla Christian und
Herrn. Fistill Claus

sig. Pedevilla Christian y
sig. Fistill Claus

per il periodo 2020-2025 quali membri della commissione comunale prevista dall'art. 13 della legge n. 287/1951, cui è demandato il compito di formare gli elenchi dei cittadini, residenti nel Comune, che siano in possesso dei requisiti per le funzioni di Giudice popolare di Corte d'Assise e di Corte d'Assise di Appello.

Le funzioni da segretario della commissione vengono svolte dal responsabile dell'ufficio competente.

Di tener presente che la commissione rimane in carica fino all'insediamento di quella nuova.

Di fissare l'indennità di presenza per la partecipazione alle sedute in Euro 30,00 - pari al 50% del gettone di presenza spettante per i consiglieri comunali. Tale indennità non spetta ai membri che godono dell'indennità di carica ed al segretario della commissione; essa è cumulabile con altre indennità di presenza nell'ambito della medesima giornata fino ad un massimo di due.

Di imputare la derivante spesa presunta annua di Euro 300,00 al centro di costo „10100-Organismi istituzionali“ - cap. 01011.03.029900 dei bilanci di previsione 2020 e futuri.

für den Zeitraum 2020-2025 als Mitglieder der vom Art. 13 des Gesetzes Nr. 287/1951 vorgesehenen Gemeindekommission, der die Aufgabe obliegt, die Verzeichnisse der in der Gemeinde ansässigen Staatsbürger aufzustellen, welche die Voraussetzungen erfüllen, um die Befugnisse eines Volksrichters von Schwurgerichten und Berufungs-Schwurgerichten auszuüben.

Die Obliegenheiten als Sekretär der Kommission werden vom Verantwortlichen des zuständigen Amtes ausgeführt.

Festzuhalten, dass die Kommission bis zur Einsetzung der neuen im Amt bleibt.

Die Entschädigung für die Teilnahme an den Sitzungen mit Euro 30,00 festzusetzen – gleich 50% der für die Ratsmitglieder zustehenden Sitzungsgelder. Diese Entschädigung steht nicht den Mitgliedern, die bereits ein Amtsentgelt beziehen und dem Sekretär der Kommission zu; sie ist bis höchstens zwei Sitzungsgelder für den Zeitraum desselben Tages kumulierbar.

Die voraussichtlich jährlich entstehende Ausgabe von Euro 300,00 wird der Kostenstelle „10100-Verwaltungsorgane“ - Kap. 01011.03.029900 der Haushaltsvoranschläge 2020 und folgende angelastet.

por le tēmp 2020-2025 sciöche mēmbri dla comisciun comunala preodüda dal art. 13 dla lege nr. 287/1951, che á le compit de formè les listes di zitadins, aciasá tl Comun che á i recuisic por les funziuns de vicare popolar de Corte d' Assise y de Corte d'Assise de Appello.

Les funziuns da secreter dla comisciun vėgn surantutes dal responsabl dl ofize competēnt.

De tigní cunt che la comisciun resta en ciaria cina ala nominaziun de chēra nōia.

De fissé l'indenité de presēnza ales sentades te Euro 30,00 – che corespogn al 50% dla indenité che i speta ai aconsiadus. Chēsta indenité ne ti speta nia ai mēmbri che ciafa l'indenité d'inciaria y al secreter dla comisciun; ěra é cumulabla cun d'atres indenités tl medemo dé cina al mascimo de döes.

De oblié la spēisa al ann de apresciapüch Euro 300,00 sön le zēnter de cost „10100-Organismi istituzionai“ - cap. 01011.03.029900 dl bilanz de previjiun 2020 y di agn che vėgn do.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra dötes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pó l gni presenté recurs al Tribunal de Iustizia Aministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confirmé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER
L'OMBOLT
Giacomo FRENADEMETZ

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
Dr. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.